

**Kanon pokajanny św. Andrzeja z Krety  
(w niedzielach I tygodnia Wlk. Postu)**

**PIEŚŃ I**

*Pomocznik i Pokrowiciel...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Od czego zacząć mam onłakiwanie nieszczesnego życia mego? Cóż uczynię początkiem tej skargi żalösnej, o Chrystusie? Ale jako Miłosierny, odpuść mi moje winy!

Idź nieszczesna duszo wraz z twoim ciałem wvznai winv Stworzycielowi wszystkiego, porzuć wreszcie poprzednie bezsensowne życie i przynieś Bogu łzy pokajania.

Praoica Adama w przestestwach naśladowałem i uznaię że sam sie ogołocił z Boga, z wiecznego królestwa i ze szczęścia, za przyczyną mych grzechów.

Biada mi nieszczesna duszo dlaczego unodobniłaś sie do nierwszej Ewy? Żle bowiem spojrziałaś i okrutnie zostałaś zraniona, dotknęłaś drzewa i zuchwale spożyłaś nierozumny pokarm.

Zamiast Ewv zmvśłowej duchowa we mnie nowstała Ewa budzac w ciele pożądlivy zamysł, obiecujący słodycz i przy skosztowaniu zawsze pełen goryczy.

Słusznie Adam został wvnedzony z Edenu bowiem nie zachował jedynego Twego, Zbawco, przykazania. Cóż zaś ja winienem przecierpieć, skoro zawsze odrzucam życiodajne Twe słowa?

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Trójco nadprzyrodzona, czczona w jedności, zabierz ze mnie ciężkie grzechów brzemie i jako Miłosierna, daj mi łzy pociechy.

*I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Bogurodzico nadzieio i obrono śniewaiacvch Tobie zabierz ze mnie ciężkie grzechów brzemie i jako Władczyni czysta przyjmij mnie, kajającego się.

**PIEŚŃ II**

*Wonmi niebo i wozglagolu...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Słuchajcie, niebioso, będę głosił, ziemio, usłysz głos kajający się przed Bogiem i wychwalający Go.

Wejrzyj na mnie Boże, Zbawicielu mój, Twym miłosiernym okiem i przyjmij moje płomienne wyznanie.

Zgrzeszyłem bardziej niżli wszyscy ludzie, jedynie ja zgrzeszyłem przed Tobą, ale jako Bóg, zmiłuj się, Zbawco, nad stworzeniem Twoim.

Podszeptami rozkoszy zatraciłem piękno rozumu, odciskając na sobie pieczęć mych pragnień

Burza zła pochłania mnie, miłosierny Panie, ale jak Piotrowi, tak i ku mnie wyciągnij rękę.

Zabrudziłem szatę ciała mego, Zbawco, i skalałem (w sobie) obraz Twój, i podobieństwo.

Zaćmiłem piękno duszy pokusami rozkoszy i rozum cały zupełnym prochem uczyniłem.

Rozdarłem teraz pierwszą moją szatę, którą utkał mi Stwórca na początku, i dlatego leżę nagi.

Przyoblekłem się w szatę podartą, którą wąż utkał mi swym podszeptem, przeto wstydzę się.

Łzy nierządniczy i ja Ci zanoszę, Szczodry, oczyść mnie, Zbawco, miłosierdziem Twoim.

Wejrzałem na drzewa poznania piękno, i oszukał się mój rozum, przeto leżę nagi i wstydzę się.

Na grzbiecie mym usadowili się wszyscy wodzowie pokus, sprowadzając na mnie nieprawości swoje.

*Chwała Ojcu, i Synowi i Świętemu Duchowi*

Tobie, Jedynemu w Trzech Osobach, Bogu wszystkich śpiewam, Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Przeczysta Bogurodzico, jedyna wielbiona przez wszystkich, módl się gorliwie, abyśmy dostąpili zbawienia.

### PIEŚŃ III

*Na niedwiżymom...*

*Pomiłuj mia, Boże, pomiluj mia*

Niegdyś Pan deszczem ognistym z nieba popalił ziemię Sodomitów.

Zbawiaj się na górze, duszo, jako ów Lot, i spiesz ukryć się w Soarze.

Uciekaj, o duszo, od pożaru, uciekaj od ognia Sodomy, uciekaj od niszczącego Bożego płomienia.

Ja jeden zgrzeszyłem przed Tobą, zgrzeszyłem bardziej niż wszyscy, Chrystusie Zbawco, nie odrzucaj mnie.

Ty jesteś Dobrym Pasterzem, odszukaj mnie, baranka, i nie odrzucaj mnie, zbłąkanego.

Ty jesteś słodki, Jezusie, Ty jesteś moim Stwórcą, w Tobie, Zbawco, znajduję usprawiedliwienie.

Wyznam Cię, Zbawco: zgrzeszyłem, zgrzeszyłem przeciwko Tobie, ale daruj, przebacz mi, jako Miłosierny.

*Chwała Ojcu, i Synowi i Świętemu Duchowi*

O Trójco, Jedności, Boże! Wybaw nas od żądz, od pokus i niebezpieczeństw.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Bądź pozdrowione, łono, któreś przyjęło Boga, witaj, tronie Pana, raduj się, Matko życia naszego.

## PIEŚN IV

*Ustysza prorok...*

*Pomiłuj mia, Boże, pomiluj mia*

Dziełami Twymi nie pogardzi i nie porzuci Twego stworzenia. Sędzio Sprawiedliwy i chociaż ja jeden zgrzeszyłem jako człowiek bardziej niż inni ludzie, to Ty, Miłujący człowieka, jako Pan wszystkich masz władzę grzechów odpuszczania.

Nadchodzi duszo koniec, przybliży się, lecz ty nic nie czynisz, nie przygotujesz się. Czasu nadchodzi kres, powstań. Sędzia już blisko u drzwi: czas życia jak sen, jak kwiat przemija, czemuż więc szamotamy się na próżno?

Przebudź się duszo ma i o uczynkach które popełniłaś rozmyślaj i wejrzyj na nie raz jeszcze, i wylej krople twych łez, odważnie wyznaj Chrystusowi swe czyny i zamysły, a zostaniesz usprawiedliwiona.

Nie ma w życiu grzechu ani czynu ani zła którego bym Zbawicieli nie popełnił, jak nikt nigdy dotąd: rozumem, pragnieniem, myślą, czynem i zamiarem.

Dlatego też zostałem osadzony dlatego ja nieszczęsny osadzam się przez własne sumienie, nad które nie ma nic sroższego w świecie. Sędzio, Wybawco mój, Ty mnie znasz - oszczędź, wybaw i zbaw mnie, sługę Twego.

Drabina która widział niegdys wielki z patriarchów wskazówka jest o duszo moja, czynnego wstepowania - oswiecenia rozumu; jeśli więc chcesz żyć uczynkami, i w duchowym doskonaleniu – tedy odnow się.

Patriarcha z potrzeby cierpiał znój dnia i znosił chłód nocy, każdego dnia strzegąc i pasąc stada, trując się i pracując, aby osiąść dwie żony.

Pod dwiema żonami rozumieże działanie i mądrość w duchowym doskonaleniu: nod Lea jako wielodzietna działanie a nod Rachela jako otrzymaną po wielu trudach, mądrość, bowiem tylko wysiłek, duszo ma, umacnia działanie i duchową doskonałość.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Jako nierozdzielne co do istoty niezlane co do Osób noznacie Cie Troiście Jedyne Bóstwo, jako jedynowładcze i współpanujące – wznosząc Ci pieśń wielką, na wysokościach po trzykroć śpiewaną.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

I rodzisz i zachowujesz dziewictwo i według natury pozostajesz w obu wypadkach Dziewica Zrodzona przez Ciebie odnawia prawa natury łono rodzi pozostając dziewiczym, bo gdy Bóg zechce, zwyciężony jest porządek natury, On bowiem czyni to, co zechce.

## PIEŚŃ V

*Ot noszczi utreniujuszczu...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

W ciemności spędzałem zawsze moje życie, mrokiem bowiem i mgłą głęboką była mi noc grzechu, ale okaż mnie, Zbawco, synem jasności.

Naśladowiac Rubena ia nieszczęsnv popełniłem przestenczv i nienrawv zamysł przed Najwyższym Bogiem - skalałem moje łozę, jak tamten ojcowskie.

Wyznaję przed Tobą Chrystusie Królu: zgrzeszyłem, zgrzeszyłem, jak niegdys bracia sprzedając Józefa, owoc czystości i cnoty.

Dusza sprawiedliwa przez krewnvch spetana została umiłowany został sprzedany w niewolę, obrazując Pana, ty zaś w całości, duszo, słabościom swym zaprzedałaś się sama.

Duszo nieszczęsna i niedoświadczona naśladowi mądrego i cnotliwego Józefa, i nie kalaj się bezsensownymi pragnieniami, postępując zawsze wbrew przykazaniom.

Józef w jamie przebywał niegdys, Panie i Władco, na obraz Twego pogrzebu i zmartwychwstania. A kiedyż ja ofiaruję Ci coś podobnego?

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Ciebie, Trójco, wysławiamy, jedyne Boga: Święty, Święty, Święty  
jesteś Ojciec, Synu i Duchu, prosta Istota, Jedności zawsze wywyższana.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

W Tobie, nieskalana, nieznająca męża, Matko Dziewico, Bóg, Twórca  
wieków, przyodził się w moje ciało i zjednoczył w sobie ludzką naturę.

## PIEŚŃ VI

*Wozopich wsiem sercem moim...*

*Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Szczerze Ci przynoszę, Zbawco, łzy mych oczu i wzdychania z głębi  
serca wołającego: Boże, zgrzeszyłem przed Tobą, oczyść mnie!

Jak Datan i Abirań, duszo ma, odstąpiłaś od swego Pana, lecz z  
najgłębszego piekła wezwij: oszczędź!, by nie pokryła cię czeluść ziemi.

Rozszalałaś się jak iałowka stając się podobna Efraimowi lecz  
uskrzydliwszy rozum uczynkami i duchowym doskonaleniem, jak sarna od  
sideł ratuj życie swoje.

Niech ręka Moizesza przekona nas duszo o tym jak Bóg może  
wybielić i oczyścić życie trędowate, i nie rozpaczaj nad sobą, choć i jesteś  
porażona trędem.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Jestem Trójcą prostą, niepodzielną, podzielną w Osobach i jednością,  
zjednoczoną w istocie, głosi Ojciec, Syn i Boży Duch.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Łono Twoje zrodziło nam Boga który przwał nasz obraz. Jego jako  
Stwórcę Wszechrzeczy, błagaj, Bogurodzico, abyśmy dzięki Twym  
modlitwom zostali usprawiedliwieni.

*Kyrie elejson\*3. Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi, i teraz, i  
zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

### **Kondakion, ton 6**

Duszo moja duszo moja nowstań czemu śniesz? Oto koniec się zbliża  
i strach cię ogarnie. Przebudź się więc, by oszczędził cię Chrystus - Bóg,  
Który jest wszędzie i wszystko wypełnia.

## PIEŚŃ VII

*Sogrieszychom, bieżakonnowachom...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Zorzeszyłem żyłem w nienrawościach i odrzuciłem Twoje przykazanie zrodzony bowiem już jestem w grzechach a do wrzodów dodałem sobie jeszcze rany, lecz sam zmiłuj się nade mną, jako Miłosierny, ojców Boże.

Tajemnice serca mego wyznałem Tobie mojemu Sędziemu wejrzyj na mą pokorę, wejrzyj i na mój smutek, dostrzeż teraz mój sąd nad sobą samym, i jako Miłosierny Bóg ojców, sam zmiłuj się nade mną.

Nieodwś Saul sibiac ośły oica swego wraz z wieściami o nich niespodziewanie otrzymał królestwo, ty zaś, duszo, strzeż się, nie zapominaj się, wywyższając swoje zwierzęce żądze ponad Królestwo Chrystusa.

Jeśli nawet Bogoojciec Dawid nieodwś bardzo zorzeszył strzała nierządu ugodzony i włócznią okrutnego zabójstwa zniewolony, to ty sama, duszo moja, cierpisz za gorsze czyny poprzez samowolne żądze.

Nieodwś Dawid przyłożył do nienrawości nienrawość dodając do zabójstwa nierząd, lecz natychmiast przyniósł głębokie pokajanie, a ty, duszo, uczyniłaś większe zło, i nie kajałaś się przed Bogiem.

Dawid nieodwś nieśń ułożył malując w niej jak na obrazie oskarżenie popełnionego przez siebie uczynku, i wołając: Zmiłuj się nade mną, oczyść mnie, Boże wszystkich, choć przeciw Tobie zgrzeszyłem.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Trójca prosta nierozdzielna współistotna jedna natura światłości i światłość, trzech święci i jeden święty Bóg Trójca, w pieśniach wywyższany. Zaśpiewaj więc, i ty, duszo, wysław Życie i Życia, Boga wszystkich.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Śniewamv Tobie błogosławimv Ciebie kłaniamv się Tobie Rodzicielko Boga Ty bowiem zrodziłaś jednego z nienodzielnej Trójcy, Chrystusa Boga, i sama otworzyłaś nam, żyjącym na ziemi, przybytki nieba.

## **PIEŚŃ VIII**

*Jehoże woinstwa niebiesnaja sławiat...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia.*

Zmiłuj się nade mną przesyłając Zbawco pobudź mój rozum do nawrócenia, przyjmij kajającego się, ulituj się nad wołającym: Zgrzeszyłem przeciw Tobie – zbaw mnie, żyłem w nieprawości- zmiłuj się nade mną.

W rwdwanie na niebiosa wieziony Eliasz wstąpił na rwdwan cnót wznosząc się niegdyś ponad wszystko ziemskie, przeto myśl, duszo, o jego wstępowaniu.

Elizeusz przwiawszy niegdś nłaszcz Eliasza otrzymał od Boga podwójną łaskę, a ty, duszo moja, nie otrzymałaś tej łaski z powodu braku opanowania.

Elizeusz nłaszczem Eliasza rozdzielił niegdś wodę Jordanu na jedną i drugą stronę, a ty, duszo moja, nie otrzymałaś tej łaski z powodu braku opanowania.

Niegdś Szunamitka z gorliwością gościła sprawiedliwego, a ty, duszo, nie przyjechałaś do swego domu ani wędrowca, ani przybysza, dlatego z komnaty weselnej zostaniesz precz wyrzucona z płaczem.

Ty nieszczęsna duszo, nieustannie naśladowałaś skalany rozum Gehazi, więc choć na starość odrzuć jego żądze bogactw, uciekaj przed ogniem Gehenny, odstęp od zła swego.

### *Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Przedwieczny Ojcie, Współprzedwieczny Synu, Pocieszycielu, Łaskawy, Duchu Sprawiedliwym, Rodzicielu Boga, Słowa, Słowo Przedwiecznego Ojca, Duchu Żywy i Stwarzający, Trójco Jedyna, zmiłuj się nade mną.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Jakby z murmur ciała Twego, Przewsta wewnątrz łona Twego, utkana została purpura ciała Emanuela, przeto Ciebie, jako Bogurodnicę, zaprawdę czcimy.

## **PIEŚŃ IX**

*Bieziemiennaho zacatija...  
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Rozum jest zraniony, ciało osłabło, duch choruje, słowo straciło moc, życie zamiera, a oto kres u drzwi, cóż przeto uczynisz, moja nieszczęsna duszo, gdy Sędzia przyjdzie badać twe czyny?

Pokazałem ci, duszo, opowieść Mojżesza o stworzeniu świata i noczniejąc od tego całe pisanie Testamentu, mówiące o sprawiedliwych i nieprawych, ale z nich, o duszo, naśladowałaś tych drugich, a nie pierwszych, grzesząc przeciwko Bogu.

Prawo stało się bezsilnym, Ewangelia nie działa, całe Pismo jest dla ciebie niernazdatne, prorocy i wszelkie słowo sprawiedliwe straciło moc, rany twoje, o duszo, pomnożyły się, gdyż nie było lekarza, który by cię uleczył.

Aby pobudzić cię, duszo, do rozrzewnienia, przewodzę ci przykład z Nowego Testamentu, naśladowi bowiem sprawiedliwych, odwracai się od przykładu grzesznych, i ubłagaj Chrystusa modlitwami, postem, czystością i pokajaniem.

Chrystus wcieliwszy się wezwał do pokajania rozbojników i nierządnic. Pokajaj się, duszo, brama królestwa jest już otworzona i przed tobą wchodzi w nią kajający się faryzeusze, celnicy i nierządnicze.

Chrystus wcielił się stał mi się wspólnym ciałem i dobrowolnie wszystkiego, co właściwe jest naturze, oprócz grzechu, doświadczył, przepowiadając ci, duszo, przykład i wzór swego uniżenia.

Chrystus zbawił magów przyzwał do siebie nasterzy mnóstwo dzieci uczynił męczennikami, wysłał starca i starą wdowę, ale ich czynów i życia nie naśladowałaś, duszo, więc biada ci, gdy będziesz sądzona.

Pan nościwszy czterdzieści dni na pustyni w końcu poczuł słód okazując tym swoją ludzką naturę. Nie leń się, duszo, gdy wróg cię atakuje, ale przez modlitwy i post niech będzie on odpędzony od nóg twoich.

### *Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi*

Ojca wsławnym Syna wzniosłym Bożemu Duchowi z wiara się pokłonił Trójcy Niendzielnej Jednej w naturze jako Światłości i Światłościom, Życiu i Życiom, Życie dającej i oświecającej krańce ziemi.

*I teraz, i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Ochroniaj miasto Twoje przeczysta Rodzicielko Boga pod Twoją ochroną ono wiernie króluje i w Tobie umacnia się; dzięki Twojej pomocy zwycięża wszelką pokusę, zniewala wrogów i trzyma ich w posłuszeństwie.

### *Czcigodny Ojciec Andrzeju, módl się za nami do Boga*

Andrzeju czcigodny i Ojciec trzykroć błogosławiony nasterzy Krety nie ustawaj w modlitwach za onieważających Cie abymy wszyscy zostali wybawieni od gniewu, bólu, krzywdy i niezliczonych grzechów, wiernie czcząc pamięć Twoją.

### *Katabasija: Bieziemiennoho zacatija...*

Kompilacja, uzupełnienie i korekta tłumaczenia tekstu – ks. Mariusz Synak, Słupsk, ks. protd. Jarosław Makal, Supraśl.